



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamborg Andressen, Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Campo Arana, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano, Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José), Inzenga, Marsillach, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Márcos).

PRECIOS DE SUSCRICION: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 86 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.  
En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).  
En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Numero suelto, sin música, 1 peseta.  
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los miércoles y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demostrará que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Advertencia.—Nuestra música de hoy.—La ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX, por A. Peña y Goñi.—La ópera antigua y la moderna, por Teófilo Gautier.—Congreso europeo de canto litúrgico, por E. Quillones.—Episodios de la vida de Haydn, por D.—Correspondencia nacional: Valencia, por A. Sanchez Ferris.—Recortes: Wagner en París.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.

## ADVERTENCIA

Rogamos á nuestros suscritores de provincias, cuyo abono termina el 30 del corriente, se sirvan renovarlo con oportunidad si no quieren verse privados de recibir el periódico.

## NUESTRA MÚSICA DE HOY

Con el presente número repartimos á nuestros abonados las siete primeras páginas de la preciosa *Polaka de concierto*, escrita por el distinguido profesor y concertista D. Teobaldo Power, y que con tan buen éxito ha sido ejecutada por la Sociedad de Conciertos y por la Union Artístico-Musical, habiendo merecido siempre los honores de la repeticion.

Este es el mejor elogio que podemos hacer de tan notable como inspirada composicion musical.

## LA OPERA ESPAÑOLA

Y LA MÚSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA EN EL SIGLO XIX

APUNTES HISTÓRICOS

La muerte de Compta arrancó un grito de dolor unánime á nuestra Escuela Nacional de Música. Sus compañeros estimaban como todos, aparte del talento del pianista, las nobles prendas de su carácter. Sus discipulos lo adoraban, tenian por Compta un verdadero culto, culto, dicho sea de pasada, pocas veces tan bien justificado. El entierro fué solemne y conmovedor. El carro

mortuorio fué cubierto de coronas; las discípulas del finado saludaron con lágrimas el paso del féretro por el Conservatorio, y al llegar al campo santo, los discipulos se disputaron el triste honor de llevar el ataud en hombros hasta la fria tierra en que reposa. Fué, en suma, una manifestacion de admiracion y de profunda pena, digna del artista arrebatado á la enseñanza cuando podia haber prestado todavía muchos y eminentes servicios.

Compta murió el 20 de Junio, Espin y Guillen el 24. El dolor se habia agotado, se habian secado las lágrimas. No quedó una para el pobre Espin. Muerto súbitamente, sin ruido y en la oscuridad, lo enterraron friamente, sin pompa ni ostentacion, como se entierra al comun de los mortales. Ni carro fúnebre lujoso, ni coronas, ni paso por el Conservatorio, ni acompañamiento lucido, ni discipulos, ni nada. Todo, todo, se lo habia llevado Compta cuatro dias ántes.

La agonía del perro Paco, el último ladrido de ese incomparable can que sintetizó una vez más, en pleno Madrid, la estupidez humana, conmovió profundamente á la coronada villa. Los periódicos llenaron sus columnas con la relacion de los hechos más culminantes de aquel cuadrúpedo ideal, relataron sus postres instantes, confundieronlo bajo el peso de sus elogios, lanzaron á los cuatro vientos de la celebridad su imperecedero nombre. No hubiesen hecho más por un compañero amado é inolvidable.

Y cuando murió Espin y Guillen, cuando murió el fundador del primer periódico musical de España, el amigo de Larra, de Vega, de Espronceda y de Zorrilla, el fogoso y entusiasta adalid de nuestras glorias musicales, cuando murió, en fin, el artista que, relegado al olvido más completo, pedia consuelo y fuerzas al periodismo, escribiendo sin tregua ni descanso artículos, suel-

tos, revistas y misceláneas, emborronador de cuartillas imperturbable á quien no detenían ni la falta de cultura literaria, ni el desaliño del estilo, ni las imposiciones dictatoriales de la prensa, ni la retribucion negativa del trabajo, no tuvo una sola manifestacion que indicara siquiera discretamente, modestamente, por el buen parecer, que la prensa habia perdido un hijo, que nosotros habiamos perdido un hermano. En cuanto á los músicos, á los compañeros del arte del autor de *Padilla*, esos, en su gran mayoría, juzgaron completamente inútil dedicar un pequeño recuerdo al compositor desgraciado que, sólo por esta cualidad, merecia alguna consideracion.

Al censurar amargamente el deplorable abandono en que la prensa y los músicos parecen haber sumido la memoria del periodista y del compositor, no vaya á creerse que trato de erigir una estatua á esas dos entidades que, la falta de cultura de Espin, dejó mal caracterizadas. Como compositor dramático, no hay juicio posible tratándose de un artista á quien el extraño resultado del primer acto de *Padilla* redujo voluntariamente al silencio.

Digo extraño resultado, porque el éxito entusiasta que aquel fragmento alcanzó, hacia prever una pronta y brillante ejecucion de la ópera entera, y ya se sabe que *Padilla ó el asedio de Medina* no llegó á representarse, ni jamás volvió á acordarse nadie de semejante ópera. Es necesario ser autor de alguna obra, para comprender la terrible amargura que esta decepcion inesperada debió causar á Espin. Era terco, lo confesaba él mismo; dióse palabra de no entregar al público ninguna ópera mientras no se pusiera en escena *El asedio de Medina* y la cumplió estrictamente.

¿Revela este rasgo á un verdadero artista? No, ciertamente; el deseo de producir y de imponerse salvando obstáculos y venciendo voluntades contrarias ha caracterizado siempre á las grandes inteligencias. La lucha es una necesidad para el génio, las dificultades son un aguijon que, lejos de desalentarlo, lo estimulan y enardecen. Pero génio, Espin no lo era y se dejó anonadar por el primer desengaño que le salió al encuentro. La nueva generacion se le sobrepuso enseguida y quedó inerte, sin importancia, sin vida, insignificante jalon perdido en el desierto de nuestra música nacional.

Como periodista, fundó *La Iberia Musical*; hé aquí su obra. En la parte literaria, Zorrilla, Romero Larrañaga, Teodoro Guerrero y otros ingénios valiosos, lucieron el ardor y el entusiasmo desbordado de las primeras armas. En la parte de critica musical, Espin y Soriano Fuertes entregaron toda su actividad y toda su inteligencia. Ninguno de los dos era literato; Soriano Fuertes escribía mal, Espin y Guillen peor, pero no importa. Crearon el periódico musical, dieron á conocer á nuestros maestros y á nuestros cantantes, á los maestros y á los cantantes más célebres del extranjero, criticaron las obras, emprendieron polémicas, hicieron ruido, y ese ruido despertó á los que dormían, á los que no sabían que la ópera italiana era algo ménos que un dogma, á los que ignoraban que habíamos tenido música y hasta músicos en tiempos mejores.

Mal escrito en su parte doctrinal, ampuloso y desaliñado en los juicios de critica corriente, descarado, inculto y brutal muchas veces en la polémica, *La Iberia Musical* valía, sin embargo, más, mucho más que los periódicos que, animados por su

ejemplo, nacieron despues, y más, mucho más, que la generalidad de los que hoy se publican en España.

Y es que aquel modesto pedazo de oscuro papel tenia un alma, aspiraba á un fin, perseguía un ideal artístico. La industria habia quedado descartada, nadie se acordaba de ella. Y repartieron música y repartieron grabados y organizaron conciertos con el objeto de que el clamoreo se extendiese y la idea de la música española se propagara en el seno de aquella sociedad artísticamente corrompida.

Si un capricho de Espin y Guillen no hubiera suprimido *ab irato* el periódico, con ir muy léjos, como fué, hubiera ido aún mucho más allá. Al volver de Bolonia Espin, *La Iberia Musical* se habia torcido un tanto; en vez de encauzarla nuevamente, montó en cólera y enterró el semanario con aquella violencia de carácter que tanto ¡ay! habia de modificarse más tarde. Y se retiró arruinado y satisfecho para entrar en esa larga carrera de privaciones y soledad que le ha llevado á morir abandonado, sin un pesar, sin una lágrima en el mundo del arte, sin un admirador, sin un discípulo, sin un amigo quizás. ¡Pobre Espin!

Seáme permitido rendir este tributo á su desgracia. Como compositor es, en nuestra historia, una cantidad insignificante, casi negativa; como periodista y literato careció de dotes para alcanzar una personalidad bajo ninguno de los dos aspectos; pero su buena fé, su entusiasmo y su rectitud en aquellos tiempos de grandes desdichas artísticas, le impulsaron á una obra que hará imperecedero un nombre. Y no hay ninguna exageracion en este elogio. La prensa es inmortal y la prensa de mañana vengará á Espin y Guillen de las injusticias de la prensa de hoy. Nosotros todos que vivimos en el periodismo musical somos hijos de Espin y Guillen, debemos á él nuestra existencia y tenemos el deber de honrar su memoria.

Últimamente se ocupaba, segun me dijo, en escribir un libro *Memorias musicales de un setenton* que debia abrazar la época comprendida desde 1832 hasta el día y presentar al maestro en las vicisitudes de su larga y oscurecida carrera. ¿Se publicará este libro? Lo dudo; tengo motivos para creer que fuese más bien un proyecto que una obra en vias de realizacion. ¿Quién sabe si el desdichado pensaba en sus *Memorias*, previendo que no se haría ninguna de su vida y sus trabajos! Esta que aquí le dedico es un tributo de consideracion y respeto al entusiasmo artístico y á la desgracia, al par que leve nuestra de afecto y simpatía al hombre bueno y al cariñoso amigo.

ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

(Se continuará.)

## LA ÓPERA ANTIGUA Y LA ÓPERA MODERNA

Nuestros oídos, con razon ó sin ella, no están acostumbrados á la música de las óperas antiguas.

Familiarizados con una instrumentacion abundante en recursos de todo género y variada en efectos, se sorprenden ante la sobriedad de los acompañamientos. En materia de arte no es posible retroceder, es decir, pasar de lo mayor á lo menor. No pretendemos afirmar que lo uno valga más que lo otro; pero es indudable que nos hallamos en el período de las complicaciones, en lo cual no hemos hecho más que seguir la marcha ordinaria de las cosas.

Y no hay que echar la culpa al mal gusto del siglo ni al génio de los compositores.

Tratándose de arte, los primeros que se presentan se apoderan de las

ideas y de los sentimientos generales, y formulan cándidamente los soberbios lugares comunes que agitan la inteligencia humana.

Escriben lo que se les ocurre, sin preocuparse por nada ni por nadie, toda vez que no han tenido predecesores ó están separados de las civilizaciones precedentes por las tinieblas de la barbarie y no han de temer que se les acuse de plagiarios.

En uso de su derecho se hacen dueños de las ideas predominantes que conmueven á la multitud y obran sobre un público virgen que no se halla influido por la tradicion. No tienen, por lo tanto, que recurrir á recursos extremos ni á extrañas combinaciones como los artistas que aparecen más tarde y que no cuentan con tales facilidades.

No basta ser hombre de génio, sino que es preciso vivir en un siglo de génio.

So pena de pasar por imitador ó por plagiario, es preciso cambiar la direccion del ingénio y cultivarlo en otro sentido, inconveniente que no existe en las épocas de renacimiento.

La música es, entre todas las artes, la que envejece más á prisa, toda vez que no se halla basada, como la poesia, en la filosofia y en la observacion. No teniendo, como la pintura, un punto de comparacion perpétua con los fenómenos exteriores, la música sufre las influencias de la moda, del capricho y del convencionalismo.

Ciertas melodías que hacian llorar á nuestros padres nos parecen grotescas, y seríamos capaces de convertir en música de baile los fragmentos más conmovedores y patéticos.

Cada cincuenta años, á lo más, se renueva el gusto musical, de lo que resulta la poca fortuna que suelen alcanzar las reproducciones de las óperas del antiguo repertorio, cuya tradicion ha sido interrumpida durante un cuarto de siglo.

El fastidio que á veces producen las óperas modernas hace reclamar á grandes gritos y con justo título la reaparicion de algunas óperas célebres ya olvidadas; mas cuando aparecen en escena, sus mismos partidarios se sorprenden al notar el escaso placer que su audicion les produce. Al escucharlas, no pocos pasajes de dudoso gusto perjudican y destruyen en cierto modo el efecto de otros fragmentos de eterna belleza, perdiendo en ello, más bien que ganando la reputacion del autor.

Por más que se diga, el sitio de Gluck, de Piccini, de Sacchini y de otros maestros de los pasados tiempos, está en las bibliotecas y sobre los pianos de los *amateurs*, como inagotables temas de estudio para los artistas. Pero el público necesita obras vivas, pues nada hay que pueda reemplazar la atmósfera contemporánea.

Por más que se respete el pasado, se experimenta una especie de frio glacial al ver en escena una ópera antigua.

No se oyen más que melodías muertas. El alma ha partido de ellas, y el público no se halla identificado con el autor. Aquellas medias palabras, aquellas frases en suspenso que cada cual completaba segun las nociones que estaban en uso, sólo son comprendidas hoy por una intuicion retrospectiva que no es patrimonio de todos.

La ópera antigua representaba la tragedia con la melopea y las evoluciones de los coros de la antigüedad. La ópera moderna es, en cierto modo, una sinfonia visible en la que el sentido de las armonías de la orquesta se traduce por los personajes y por las decoraciones. Las voces desempeñan el papel de instrumentos, puesto que las palabras que recitan casi nunca llegan á ser oídas por el público.

La ópera moderna es el drama del sonido y no del pensamiento, sirviendo los versos tan sólo para bordar sobre ellos los dibujos melódicos de que el compositor echa mano.

Semejante diferencia es importantísima. Antiguamente la concepcion del poeta era respetuosa y fielmente interpretada por el compositor, quien procuraba aplicar á cada verso una música apropiada al sentido de las palabras. Hoy día, los autores de la letra,—porque ya no es posible decir los poetas,—figuran en lejano término, pues la música domina exclusivamente como reina y señora y hay que sacrificárselo todo.

El público no se fija ya en la frase poética y sólo atiende á la frase musical y á la armonía general que debe existir entre la esencia del drama y su interpretacion por medio de la música.

Sea como quiera, es indudable que las óperas antiguas, á pesar de las incontestables bellezas que contienen, sólo producen al auditorio un placer grave, primo hermano del fastidio y poco favorable al género que no pocos ensalzan con un celo y una pasion dignos por cierto de mejor causa.

TEÓFILO GAUTIER.

## EL CONGRESO EUROPEO DE CANTO LITÚRGICO

El congreso artístico de canto eclesiástico tiempo há anunciado en la ciudad de Arezzo, se ha celebrado ya con gran contentamiento de los iniciadores y cooperadores de tan laudable pensamiento; pues su objeto no era otro que el de regular el canto litúrgico y establecer la unidad del canto llano, reduciendo á uno solo los diferentes sistemas conocidos en esta clase de música, llamada de facistol.

Las materias dilucidadas con tal motivo, se han tratado con gran erudicion y conocimiento por diferentes é ilustres personajes que representan dignamente el arte, el sacerdocio y la magistratura, conocedores todos de la historia, de la tradicion y del estado actual del canto litúrgico; habiendo sido Francia (preciso es confesarlo) la nacion mejor representada, tanto por el número de sus individuos como por la innegable competencia de estos. No en vano se ha dicho que aquella nacion se ha distinguido siempre por sus escritos doctos en la parte especulativa del arte musical.

A excepcion de Rusia, todas las naciones de Europa han tenido representantes en el Congreso artístico en honor de Guido de Arezzo, del ilustre monge de la abadia de Pomposa.

De todas partes acudieron delegados en representacion de algunos monarcas y grandes magnates, así como tambien de casi todos los conservatorios, universidades, academias, institutos, seminarios, cabildos, colegios, arzobispados y otras corporaciones análogas.

Los españoles, que tanto se han distinguido siempre en el cultivo de la música religiosa, no podian en ocasion tan propicia dejar de hacer notar su interés y su entusiasmo por el arte y la religion; y, con efecto, aunque no podemos precisar detalle alguno, tenemos por cierto que han sabido demostrar que España es uno de los países que más se lamentan de la decadencia del arte religioso, y que más perseveran en el porvenir del arte en el templo católico.

En su consecuencia, y en corroboracion de cuanto decimos, los españoles han recibido en la presente ocasion repetidas demostraciones de deferencia como congresistas y como cooperadores peritos y diligentes, de quienes el Congreso de canto litúrgico está altamente agradecido y satisfecho.

Las decisiones del Congreso, y por el Congreso aprobadas, son, en resumen, las siguientes:

«1.<sup>a</sup> Que los libros de coro sean hechos de aqui en adelante con la mayor conformidad posible á la antigua tradicion.

»2.<sup>a</sup> Que sean muy recomendados los estudios del canto llano y se difundan aquellas obras teóricas existentes ó las que se hagan que tiendan á ilustrar y restablecer la tradicion del canto litúrgico.

»3.<sup>a</sup> Que sea asignado en la enseñanza del clero un puesto conveniente á los estudios del canto llano, poniendo cuidadosamente en práctica y en pleno vigor las prescripciones canónicas sobre este punto.

»4.<sup>a</sup> Que la ejecucion del canto llano de notas de valor igual sea sustituida por la rítmica de distintos valores, conforme á los principios expuestos por Guido d'Arezzo en el capítulo XV de su *Micrólogo*.

»5.<sup>a</sup> Que á este fin los métodos de canto sacro contengan los principios de la acentuacion latina.

»6.<sup>a</sup> Y finalmente, que el Congreso abrigo la más viva esperanza de que la preeminencia del canto llano en el culto, como propio de la Iglesia, sea generalmente reconocida por el clero, los maestros de capilla y los organistas, y muy escrupulosamente observada por todos.»

Una vez restaurado y uniformado totalmente el canto litúrgico, segun la antigua tradicion, se procederá á estudiar la conveniencia ó inconveniencia de unir el canto llano á los acordes del órgano.

En una palabra: ahora se trata solamente de reducir á uno los diferentes sistemas de notacion conocidos en el primitivo canto de la Iglesia, para que haya verdadera uniformidad en la interpretacion y ejecucion de los himnos, antifonas y salmos de todo el mundo católico.

Y despues que esto se haya efectuado, se tratará de dilucidar algunas particularidades, que si no afectan en rigor á lo que en sí representa el canto litúrgico, podrán tal vez eclipsarlo ó engrandecerlo.

E. QUILLONES.

## EPISODIOS DE LA VIDA DE HAYDN

El padre de Francisco Haydn era un pobre carretero, que cargado de numerosa familia, se distraia de sus penosos trabajos cantando de memoria

algunos aires que retenia con facilidad, y acompañándose con una mala arpa, sin haber jamás aprendido la música. Tal fué la primera escuela de su hijo, que despues cuando era anciano recordaba con placer los cantos favoritos de su padre.

Un pariente del carretero, maestro de escuela en Hamburgo, encantado de la bella voz del niño, se le llevó á su casa cuando tenia seis años (1738); le enseñó á leer y escribir, elementos de latin y algunos principios de música. Haydn se ensayó tambien en tocar algunos instrumentos.

El maestro de capilla de la catedral de Viena vió en casa del preceptor, amigo suyo, á Haydn, que iba á cumplir ocho años, y le tomó para reemplazar á uno de los niños de coro que habia perdido la voz. La educacion musical de José Haydn se perfeccionó en esta escuela, á pesar de que, así como en casa de su pariente, no era estimulado sino por golpes y privaciones.

La bella voz de contralto del jóven atraia mucha gente á la catedral; pero se aproximaba la edad en que la naturaleza, modificando las facultades físicas del niño, le acerca más al estado de hombre.

Engañado en sus esperanzas, y viendo que su discípulo perdía la voz, el maestro de capilla aprovechó la ocasion de una pequeña travesura que aquel hizo para despedir al desgraciado José en el mes de Noviembre, á las siete de la noche, sin dinero y casi sin vestidos. Haydn pasó la noche sobre un banco de piedra.

Al dia siguiente un músico llamado Spangler le vió y le reconoció. Spangler era sumamente pobre; no tenia para él, su mujer y sus hijos más que un miserable granero sin ventana y sin fogon. Sin embargo, el buen corazon del músico le movió á ofrecer á José que participase de su miserable albergue y de su mesa, que estaba en armonia con su pobreza. José aceptó con júbilo; despues llegó á hacer la fortuna de su bienhechor.

Tenia en la misma casa, el célebre Metastasio, una magnífica habitacion. Haydn dió durante tres años lecciones de canto y de piano á una sobrina de Metastasio, pero el gran poeta no adivinó al gran músico. Por toda recompensa el maestro recibia los alimentos. Esta situacion precaria duró largo tiempo, y á pesar de trabajar mucho, apenas podia procurarse lo necesario el que debia despues llegar á ser tan célebre. Por fin, á los veintiocho años obtuvo la plaza de segundo maestro de capilla del príncipe Esterhazy. Este fué el principio de su fortuna.

Al lado de estos principios tan penosos, presentemos algunas escenas que alegraron el fin de su vida.

Durante el invierno de 1808 una reunion de aficionados de la mejor sociedad de Viena, ejecutaba conciertos todos los domingos en una gran sala que podia contener quinientas personas. Allí se oian las mejores obras de los grandes maestros; las damas y los caballeros de más alta posicion tomaban parte en el canto y en la ejecucion. El 27 de Marzo del mismo año 1808 se determinó ejecutar *La Creacion* de Haydn, y se obtuvo del compositor, que tenia entónces setenta y siete años y no habia salido de su casa despues de dos años, el que asistiese al concierto. La sala estaba llena y en el número de los concurrentes se hallaban las personas más distinguidas de la córte y los artistas más célebres: Salieri, Girowetz, Hummel, etcétera. Se reservó para Haydn un sillón más rico. Cuando se anunció la llegada del ilustre anciano, la princesa de Esterhazy, á la cabeza de un gran número de personas distinguidas por su cuna y por su mérito, fué á recibirle hasta el pié de la escalera. Haydn, conducido en una silla, fué colocado en el asiento que le estaba preparado al ruido de vivas repetidos y de los acordes de la música. Dos damas le entregaron un soneto en italiano de Carpani, y un poema aleman de Collin.

Alrededor de su silla estaban el príncipe de Traumannusorf, gran maestro de la córte, y las personas más distinguidas. Este espectáculo imponente, estos homenajes que el ilustre músico no pensaba recibir, le conmovieron tan vivamente, que no podia expresar su sensacion, su felicidad, sino por palabras entrecortadas. «Jamás, dijo, he experimentado nada semejante... ¡Que no dejara yo la vida en este momento...!»

A la señal dada, el concierto comenzó. Seria difícil expresar el entusiasmo que la más bella obra de Haydn inspiró. No pudiendo él mismo expresar lo que sentia, vertia lágrimas y levantaba las manos al cielo. Para evitarle tanta sensacion se le obligó á salir al fin del primer acto. Cedió á las vivas instancias de las personas que le rodeaban, y en el momento de abandonar la sala extendió sus brazos sobre la reunion como para darla gracias y bendecirla: era su último adiós. Dos meses despues Haydn espiró sin conmoverse y tranquilo como el último sonido de una lira armoniosa.

Muchos años ántes de esta escena todo el barrio en que Haydn habitaba, en la villa de Eisseustadt, fué devorado por un fuego. Haydn perdió su casa con todo lo que contenia; cuando ocurrió este suceso estaba ausente.

El príncipe de Esterhazy ordenó que se edificase en seguida y en el mismo sitio una casa igual. Encargó tambien que se reemplazaran los muebles, las ropas, los utensilios, todo lo que el incendio habia devorado con otros enteramente iguales. Sus disposiciones se ejecutaron con tanta exactitud, que cuando Haydn volvió creyó por el momento que su casa se habia salvado por milagro.

Haydn ha sido uno de los más grandes músicos de los tiempos modernos. Ha escrito cinco óperas italianas y cinco alemanas, pero faltas de sentimiento dramático. En la música religiosa ha demostrado una gran elevacion; ha compuesto diez y nueve misas; dos *Stabat*, dos *Te-Deum* y varios trozos sueltos; y no ha tenido rival para composiciones instrumentales, sinfonías, conciertos y todo género de sonatas.

D.

## CORRESPONDENCIA NACIONAL

Valencia 20 de Setiembre de 1882.

Sr. Director de LA COPRESPONDENCIA MUSICAL.

Muy señor mio: Terminada la época veraniega por que hemos atravesado, y acentuándose progresivamente las frescas brisas del otoño, esta capital va recobrando la animacion perdida durante el periodo de la canícula, en el que se desarrolla un calor tropical. Todos los veraneantes se apresuran á regresar á sus moradas, y recobrada de esta suerte la habitual actividad, principia á iniciarse el movimiento teatral, comentándose las compañías que han de actuar en los diversos teatros durante la próxima temporada.

Segun nuestras noticias, son de *primo cartello* los dos cuartetos contratados para nuestro régio teatro Principal. Hé aquí los nombres de los artistas:

Maestro, D. Antonio Reparáz; primer tenor dramático, Gaetano Vauzan; primer tenor dramático, Serafino de Falco; otro tenor comprimario, Ferdinando Cesari; soprano dramático, Ida Fermi; soprano sfogato dramático, Gemma Perozzi; soprano ligero, signorina Rauselle; contralto mezzo soprano, Emilia Rossi; mezzo soprano genérica, Bice Savelli; seconda donna partiquino, María Molla (italiana); primer barítono absoluto, Manuel Carbonell, primer barítono absoluto, Gaetano Carboné; primer bajo absoluto, Giuseppe Belletti; primer bajo absoluto, Bachi Pesago; primer bajo bufo genérico, Paolo Molla.

Estos artistas son desconocidos en Valencia, pero nuestros informes nos permiten asegurar que serán dignos del primero de nuestros coliseos. Además la empresa tiene propósitos de contratar una notabilidad.

La compañía debutará con *El Hebreo* (ópera no conocida en España) ó con la *Saffo*. Sabemos que se cantarán tambien *Africana*, *Fausto*, *Ceneréntola* y *El barbero de Sevilla*.

Deseamos el más lisonjero éxito á los artistas y á la empresa.

\* \*

El teatro de la Princesa está en vísperas de abrir sus puertas con una compañía de zarzuela, despues de una larga clausura que viene sufriendo. Entre otros artistas que formarán la compañía, figuran la primera tiple doña Matilde Williams; la primera contralto D.<sup>a</sup> Amalia Brieba; el renombrado primer tenor D. Juan B. Pons; el jóven primer bajo, D. Vicente Bueso y el conocido barítono D. Ramon Navarro.

\* \*

El único teatro que en la actualidad funciona es el de la calle de Ruza. Este abrió sus puertas á principios del corriente mes con una compañía de verso de regulares condiciones. Ninguna exigencia puede haber por parte del público, que en crecido número acude diariamente, atendiendo á lo económico del precio.

Iré poniendo á Vd. al corriente de cuanto ocurra de notable en los teatros de esta capital.

De Vd. affmo. S. S. Q. B. S. M.

A. SANCHEZ FERRIS.

## RECORTES

## WAGNER EN PARIS

Hé aquí en qué términos refiere Alberto Dayrolles, en *Le Bien Public*, algunos detalles relativos á la traducción del *Tannhäuser*, cuando esta obra debia ser puesta en escena en uno de los teatros de la capital de Francia.

Edmond Roche cumulait les fonctions d'employé á l'administration des douanes la journée, avec celles de violoniste *chef d'attaque* á la Porte-Saint-Martin, le soir.

Un jour que Roche travaillait dans un tres lugubre bureau de l'administration des douanes, son attention fut éveillé par le bruit d'une discussion assez vive, soulevée á quelques pas de la. Un nouveau débarqué, un allemand, se débattait á grand'peine au milieu de ces mille formalités que l'administration accumule sous les pas du voyageur. Roche intervient: l'étranger se nomme Wagner. Roche s'incline, se met á sa disposition, et quant Wagner le remercie de la peine qu'il lui donne, «Je suis trop heureux, répond Roche, d'avoir obligé un grand artiste.»—«Vous me connaissez,» s'écrie Wagner, surpris de voir son nom si bien connu á la douane française. Roche sourit, et pour toute réponse, fredonne quelques morceaux du *Tannhäuser* et du *Lohengrin*. Ah! dit Wagner ravi, c'est un signe d'heureux présage... Le premier parisien que je rencontre connaît et apprécie ma musique. Je vais de ce pas l'écrire á Liszt... Mais nous nous reverrons, monsieur.

Wagner et Edmond Roche se revirent en effet. L'auteur du *Tannhäuser* revait depuis longtemps un traducteur dévoué et convaincu, pénétré d'admiration aussi bien pour les poemes que pour la musique de ses opéras. Roche fut ce traducteur revé.

Il raconta á M. Sardou son ami, quelle fut sa tache, quand il passait le dimanche á travailler avec Wagner.

Á midi, une heure, quelquefois et souvent deux heures, épuisé, mourant de faim, je laissais tomber ma plume, et me sentais sur le point de m'évanouir.

—Qu'avez-vous? me disait Wagner tout surpris.—Hélas! j'ai faim.—Oh! c'est juste je n'y songeais pas. Eh bien! mangéons vite un morceau et continuons.

On mangeait vite un morceau et le soir venait et nous surprenait encore, moi anéanti, la tete en feu, la fièvre aux tempes, á moitié fou de cette poursuite insensée á la recherche des syllabes les plus baroques, et lui, toujours debout, aussi frais qu'á la première heure, allant, venant, tapotant sur son infernal piano et finissant par m'épouvanter, de cette grande ombre crochue qui dansait autour de moi, aux rehets fantastiques de la lampe, et qui me criait comme un personnage d'Hoffmann: allez toujours! allez! en me collant aux oreilles des mots cabalistiques et des notes de l'autre monde.

Ce travail, qui prit á M. Edmond Roche toute une année, devait étre stérile.

On sait la chute du *Tannhäuser*. M. Dayrolles croit pouvoir affirmer que cette chute hata la fin du pauvre poete.

Il mourut peu de temps apres (le 16 décembre suivant), emportant le ferme espoir de voir triompher un jour son compositeur préféré, á qui il dédia, en signe de consolation, ces vers touchants, qui sont comme les derniers adieux d'un mourant, á l'adresse de son compagnon d'infortune:

Quand la Fatalité semble vous terrasser  
Penseurs, levez le front.—C'est Dieu qui fait passer,  
Pour que l'idée en vous se ranime et s'enflamme,  
L'archet de la douleur, sur les cordes de l'ame.

## NOTICIAS

## MADRID

Han vuelto á reanudarse en el teatro del Príncipe Alfonso las interrumpidas representaciones de la siempre aplaudida obra de espectáculo *Las mil y una noches*, que como siempre sigue llamando extraordinariamente la atención del público.

La compañía italiana que actúa en el teatro de la Alhambra bajo la dirección de Scalvini, obtiene grandísimos aplausos en todas las obras que pone en escena y lleva gran concurrencia al espacioso coliseo de la calle de la Libertad.

Tenemos la satisfacción de anunciar á nuestros abonados que el distinguido pianista Sr. Quilez se halla ya en un estado relativamente satisfactorio, pues segun la opinion facultativa, ha desaparecido la gravedad de su dolencia, y en breve podrá volver á sus tareas ordinarias.

Lo celebramos infinito.

El sábado abrió sus puertas el teatro de la calle de la Magdalena. El día de la funcion inaugural sólo se presentó el cuadro cómico (compuesto de los mismos artistas del año anterior) que interpretó con bastante acierto tres lindas comedias del vasto repertorio de que dispone la empresa del indicado coliseo.

En el teatro de Variedades se estrenará en breve un juguete lírico en dos actos titulado *Desde el fielato al coliseo*, que pertenece á los señores don Ricardo Vega y Barbieri. Los Sres. Búrgos y Luceño preparan también otra obra con destino al mismo.

Ya está terminada la formación de la compañía que ha de actuar en el teatro de Novedades.

Figuran como actrices: D.<sup>a</sup> Salvadora Cairon, D.<sup>a</sup> Adelaida Guijarro, D.<sup>a</sup> Amelia Chaman, D.<sup>a</sup> Nieves Gonzalez, D.<sup>a</sup> Clotilde Romero, D.<sup>a</sup> Isabel Alaudete, D.<sup>a</sup> Josefina Vazquez, D.<sup>a</sup> Antonia Valencia, D.<sup>a</sup> Francisca Lanza, D.<sup>a</sup> Isabel Moreno, D.<sup>a</sup> Isidra Lopez y D.<sup>a</sup> Cármen García. Y como actores: D. Ricardo Morales, D. Leopoldo Valentin, D. José Mesejo, D. José Montijano, D. Luis Torres, D. Pedro Moreno, D. Juan Riancho, D. Francisco Benavides, D. Emilio Mesejo, D. Luis Mazzolli, D. Fidel Melgares, don Américo de la Riva, D. Ricardo Delgado y D. Manuel Sanz.

En el concurrido Liceo de Capellanes se ha estrenado con buen éxito un bonito juguete titulado *La doncella de mi mujer*, arreglo de D. Joaquin Escudero.

Con objeto de reanudar en breve sus importantes sesiones musicales, el *Liceo-Benavent* ha dado comienzo ya á los ensayos de orquesta y coros.

Al ensayo del domingo último asistieron gran número de personas de todas clases, sexos y categorías.

Auguramos una gran temporada al indicado Liceo, cuyo director tanto se afana por complacer á las muchas y distinguidas familias que le honran con su confianza.

Ha fallecido en la Coruña el laureado alumno de piano de la Escuela Nacional de Música y Declamación, D. Eduardo Lopez, víctima de una enfermedad tan terrible como penosa.

El indicado jóven baja al sepulcro en lo más florido de su edad, cuando el arte empezaba á sonreírle y le hacia presagiar innumerables triunfos.

Al dar tan triste nueva, para que llegue á noticia de sus profesores, condiscípulos y amigos, rogamos al Altísimo conceda á su atribulada familia el lenitivo que há menester en trance tan doloroso.

La comedia en dos actos estrenada el miércoles último en el teatro Lara fué mal recibida por el público.

Sentimos el percance del aplaudido autor, Sr. Flores, esperando que sabrá pronto resarcirse de este percance escénico.

Terminadas las representaciones de la lindísima opereta *Boccaccio* (de Suppé), en el teatro de la Alhambra, se pondrá en escena en el mismo coliseo la partitura de *Donna Juanita*, importante obra de aquel celebrado autor.

En breve debe llegar á esta córte, despues de una larga excursion artística por las provincias de Galicia, Leon y Vizcaya, el sexteto de cuerda que dirige el maestro Arche, despues de recoger aplausos y plácemes en todas partes, amen de pingües utilidades, á todas luces merecidas.

La empresa del teatro de Apolo que tenia pensado inaugurar la temporada con el *Pelayo* de Quintana, para presentar al jóven actor Sr. Delgado, se ha visto obligada, por circunstancias especiales, á cambiar la funcion inaugural poniendo *El alcalde de Zalamea*, del inmortal D. Pedro Calderon de la Barca.

Á esta obra seguirá el arreglo y reducción de una comedia de Moreto, hecho por el Sr. Alvarez, con el título de *Ellas y ellos*; en cuyo desempeño habrán de tomar parte las Srtas. Mendoza Tenorio y Echevarria, la señora Hijosa, y los Sres. Vico y Fernandez.

Segun parece, se hacen gestiones cerca del Sr. Arderius, para poner en escena por la compañía del teatro de la zarzuela una ópera inédita titulada *La vestale*, original del Sr. Mercé y Fondevila, maestro de capilla que fué de la catedral de Lérida, ya difunto.

El aplaudido barítono de ópera italiana Sr. Arambarri ha salido para Cádiz, para incorporarse á la compañía que debe actuar en breve en dicha ciudad.

El Sr. Muriel (D. Carlos) tiene ya organizado y ensayado el sexteto que, bajo su dirección, ha de amenizar los intermedios de las representaciones que se den durante la temporada en el teatro Español.

#### PROVINCIAS

CORDOBA.—El *Centro filarmónico* de esta ciudad, dará el día 28 del actual, un concierto vocal é instrumental en el *Gran teatro*, á beneficio de los pobres.

SALAMANCA.—La compañía dramática que actúa en esta ciudad, de la cual forma parte la Srta. Mendoza Tenorio, obtiene grandes aplausos todas las noches, siendo llamados á escena casi siempre los principales artistas de la misma, y muy particularmente la Srta. Tenorio, que alcanza envidiables triunfos en cuantas representaciones toma parte.

BILBAO.—Hé aquí la lista de la compañía de zarzuela que ha de actuar en breve en dicho punto:

Temporada de invierno de 1882 á 1883.—Maestro concertador y director, D. Juan García Catalá.—Director de escena, D. Miguel Soler.—Primera tiple, D.<sup>a</sup> Ana Ferrer.—Primera tiple, Srta. D.<sup>a</sup> Angela Nadal.—Tiple característica, D.<sup>a</sup> Concepción Baeza.—Primera tiple del género cómico, doña Antonia García.—Segunda tiple, Srta. D.<sup>a</sup> Aracelia Aponte.

Primer tenor, D. José Ruiz Madrid.—Primer barítono, D. Víctor Loitia.—Primer tenor cómico, D. Ramon Guerra.—Primer bajo, D. Miguel Soler.—Otro primer barítono, Vicente Carbonell.—Primer bajo cómico, D. Salvador Videgain.—Segundo bajo, Mariano Beut.—Maestro de coros, D. José Santafé.—Apuntadores, D. Ricardo Plá; D. Alejo del Peral.

Partiquinas.—D.<sup>a</sup> Victoria Solá, Pilar Galan, Carmen Caballero, Cándida Llimas.

Partiquinos.—D. Luis Navarro, Juan Diaz, José Gayé, José Nadal.

BARCELONA.—El día 23 del actual inauguró sus tareas la compañía del teatro Lírico poniendo en escena la ópera *Rigoletto*, que fué muy bien recibida, y los artistas aplaudidos con entusiasmo.

La empresa prepara nuevas obras ya en estudio; entre otras, *La flauta mágica* del divino Mozart.

CADIZ.—Segun nos escriben de esta ciudad, en breve dará principio á sus tareas la compañía de ópera italiana contratada últimamente, por una empresa de dicho punto.

Parece que entre las obras nuevas, de que dispone la compañía figuran el *Mefistófeles*, de Boito, y *Duca d'Alba*, de Donizetti.

PONTEVEDRA.—Se ha creado un nuevo Orfeon en esta antigua ciudad. Son ya, pues, tres las sociedades corales que, segun nuestras noticias, existen en dicho punto.

TORRELAVEGA.—Una compañía dramática dará 25 funciones en el teatro de dicha villa, á contar desde el día 1.<sup>o</sup> del mes entrante.

VIGO.—Lista de la compañía de ópera que durante el mes de Octubre próximo ha de actuar en el Circo-teatro de esta ciudad, bajo la dirección del eminente tenor D. Enrique Tamberlick.

Director de la compañía, D. Enrique Tamberlick.

Maestro director y concertador, D. Carlos Rosoni.

Primera tiple dramática absoluta, Srta. D.<sup>a</sup> María Mantilla.

Primera tiple ligera, Srta. D.<sup>a</sup> Gemma Bellincioni.

Primera contralto, D.<sup>a</sup> Concepción Mantilla.

Otra primera tiple ligera, Srta. D.<sup>a</sup> Ida Luinley.

Primer tenor absoluto, D. Enrique Tamberlick.

Primer barítono absoluto, D. Albino Verdini.

Primer bajo absoluto, D. Pablo Meroles.

Segundo bajo, D. Francisco Nicolau.

Tenor comprimario, D. José Santes.

Comprimarias, Srta. D.<sup>a</sup> Ebelia Santes y D.<sup>a</sup> Elvira Fernandez.

Comprimarios, D. Domingo Berti y otro.

Maestro de coros, D. Santiago Gonzalez.

Director de escena, D. Andrés Porcell.

Apuntador, D. Juan Grús.

Repertorio: *Trovador*, *Lucrecia Borgia*, *Fausto*, *Barbero de Sevilla*, *Un ballo in maschera*, *Lucia*, *Rigoletto*, *Lombardi*, *Norma* y *Sonámbula*.

Entre las obras que se pondrán en escena, figura la de gran espectáculo, del maestro Meyerbeer, titulada *La Africana*, para la cual se está pintando el decorado y se presentará un lujoso vestuario y atrezzo del teatro Principal de Valencia.

#### EXTRANJERO

PARIS.—En el teatro de la Opera se han cantado últimamente la *Francesca de Rimini*, *Los Hugonotes*, *Freyschutz* y *La Ebreca*. En esta obra ha debido despedirse del público el tenor Villaret, quien está resuelto á retirarse de la escena.

.\*.

Van á tomar extraordinario impulso los ensayos del *Enrique VIII*, de Saint-Saens, á pesar de no haber llegado todavía á París Mme. Krauss.

.\*.

En el teatro de la Opera cómica se han puesto en escena durante la última semana *Los diamantes de la Corona* y *Romeo y Julieta*, de Gounod, quien asistió á la primera representación, de regreso de Birmingham.

LONDRES.—Anuncia *El Entreacto* que ha llegado á esta capital una compañía de ópera cómica, compuesta tan sólo de mujeres.

En la orquesta no figuran más que profesoras, dirigidas también por una miss.

A falta de otras cualidades, tendrá siempre esta compañía la de la originalidad.

Nos olvidábamos de decir que ha sido constituida en América.

LISBOA.—Nos escriben de esta capital:

«La sociedad *Union Artístico-Musical* que se halla en esta corte, dando conciertos en el teatro de los Recreos, bajo la dirección del maestro Espino, obtiene grandes plácemes de los inteligentes y el público le prodiga justos y merecidos aplausos en cada audición.

»La indicada sociedad, después de completar la serie de conciertos que tiene compromiso de dar en Lisboa, pasará probablemente á Oporto, y tal vez á algún otro punto, con objeto de verificar nuevas audiciones y exponer su indisputable mérito artístico.»

Nos congratulamos de que la sociedad *Union Artístico-Musical* de Madrid alcance lauros en Lisboa, y cause la admiración de los filarmónicos lusitanos, pues la verdad es que la entusiasta corporación es acreedora y digna de cuantos obsequios y elogios se la dispensen.

.\*.

El teatro de D.<sup>a</sup> María abrió sus puertas al público, poniendo en escena *La extranjera*, de Dumas.

Los del Príncipe, Real, Trinidad y Gimnasio, inaugurarán el domingo próximo la temporada de invierno, poniendo en escena obras originales.

.\*.

La Sociedad *La Lira* dará grandes veladas y sesiones musicales durante la temporada de invierno; y en ellas tomarán parte algunos distinguidos artistas españoles, segun leemos en diferentes periódicos de Portugal.

BRUSELAS.—En el teatro de la Moneda se ha cantado el *Faust*, de Gounod. En su desempeño se distinguieron Mlle. Calvé, el tenor Jourdain, el baritono Dawies y el bajo M. Dauphin.

Se ensaya con actividad la *Herodiade*, de Massenet.

SAN PETERSBURGO.—El teatro de la Opera abrirá sus puertas el día 27 del corriente.

El repertorio probable, al cual hay que añadir el *Amleto* de Ambrosio Thomas, cuya parte de Ofelia será cantada por la Sembrich, es el siguiente:

*Carmen* (Bizet); *la Gioconda* (Ponchielli); *Il Re di Lahore* (Massenet); *Mefistofele* (Boito); *Philemon e Baucis*, *Romeo el Giuletta*, *Faust* (Gounod); *Stella del Nord*, *Gli Ugonotti*, *Roberto il Diavolo*, *L'Africana*, *Giovani di Leida* (Meyerbeer); *L'Ebreo* (Halevy); *Barbiere di Siviglia* (Rossini); *Aida*, *Gerusalemme*, *Rigoletto*, *Traviata* (Verdi); *Mignon* (A. Thomas); *Don Giovanni*, *Nozze di Figaro* (Mozart); *Favorita*, *Linda* (Donizetti); *Norma* (Bellini); *Il Matrimonio Segreto* (Cimarosa); *Lohengrin* (Wagner); *Il Carnevale di Venezia* (Petrella); *Zampa* (Herold), etc.

LIVERPOOL.—La compañía de Carlos Rosa acaba de poner en escena en el teatro de esta ciudad el *Fidelio*, de Beethoven, cantado por vez primera en inglés.

El éxito ha sido muy satisfactorio y la ejecución bastante esmerada.

VIENA.—En breve se ejecutará en esta capital una nueva misa que acaba de componer el célebre Liszt.

LEIPZIG.—Se está ensayando una nueva ópera titulada *El corazón de piedra*, cuya música ha sido escrita por el compositor berlinés Teobaldo Rehbaum.

NIZA.—Es esperado en esta ciudad el famoso Ricardo Wagner, quien ha resuelto pasar en ella una parte del próximo invierno.

Después visitará varias ciudades de Italia.

ADRIA.—*Iolanda* es el título de una nueva ópera estrenada en esta población con éxito muy satisfactorio. Su autor es el maestro Villafiorita.

CATANIA.—El monumento erigido á la memoria de Bellini se inaugurará el 29 del corriente. El escultor ha representado al maestro ante el piano.

En la mano izquierda tiene el ilustre compositor un cuaderno de papel de música y con la derecha hace un acorde.

En el pedestal se destacan cuatro figuras, que son otros tantos tipos de las óperas más populares de Bellini: Amina de la *Sonnambula*, Norma, la sacerdotisa druidica, Arturo, de los *Puritanos* y el Pirata.

PESARO.—El 2 de Octubre próximo se inaugurará el Liceo Rossini.

Aunque el importante legado de 100.000 liras de renta, hecho á su pueblo natal por el ilustre maestro, hubiera permitido construir un edificio especial, el municipio, por razones de economía ha echado mano de un antiguo convento.

Por ahora, en el Liceo Rossini sólo se enseñarán las siguientes asignaturas: teoría y solfeo, canto, órgano, violín, armonía y piano, como estudio complementario y composición.

El director del Liceo será el reputado maestro Pedrotti.

CAGLIARI.—En el teatro Cívico se pondrá en breve en escena la ópera del maestro Dessy, titulada *El usurero*.

El libreto ha sido escrito por el profesor Felice Uda.

LOVAINA.—A la terminación de un baile se incendió noches pasadas el teatro Beriot.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

TARJETAS DE VISITA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Señorita doña Dolores de Bernis	Independencia, 2.
Sra. D. <sup>a</sup> Rafaela Serrano de Pequeño	Glorieta de Sta. Bárbara, 1, 3.º izquierda.
Sra. D. <sup>a</sup> Manuela Serrano de Ruiz	Fé, 8, 2.º derecha.
Sr. D. Angel Quilez	Plaza del Angel, 13 y 14, pral. izquierda.
» Antonio Sos	Caballero de Gracia, 24, 3.º
» Antonio Oliveres	Postigo de San Martin, 9, 3.º
» Baltasar Saldoni	Silva, 16, 3.º
» Carlos Muriel	San Juan, 32, 2.º
» Clemente Santamarina	Santa Clara, 6, 3.º izquierda.
» Carlos Beck	Jacometrezo, 80, principal.
» Casimiro Espino	Segovia, 44.
» Dámaso Zabalza	Arenal, 4.
» Emilio Serrano	Cuesta de Santo Domingo, 4, 2.º
» Emilio Arrieta	Idem, 8, 2.º
» Francisco Barbieri	Plaza del Rey, 6, pral.
» Francisco Asís de La Peña	Serrano, 88, 3.º derecha.
» José Inzenga	Desengaño, 22 y 24, 3.º
» José Reventós	Jacometrezo, 34, 2.º
» José Florez Laguna	Almendro, 11, pral.
» José Aranguren	Progreso, 16, 4.º
» J. Jimenez Delgado	Tragineros, 22, 3.º
» Juan Antonio García	Torres, 5, pral.
» José Arche	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
» Juan Guelvenzu	Preciados, 39, 3.º
» Jesús de Monasterio	San Quintin, 10, 2.º
» José Pinilla	San Quintin, 1, 3.º
» Juan Gil	Greda, 12, 2.º
» Juan Cantó	Campomanes, 9, principal izquierda.
» Justo Moré	Jacometrezo, 41, bajo.
» Miguel Marqués	Greda, 34, 4.º
» Manuel Fernandez Caballero	Tragineros, 30, pral.
» Mariano Vazquez	Espejo, 17, pral.
» Manuel de la Mata	Valverde, 33, pral.
» Mariano Martin Salazar	Preciados, 15.
» Manuel Mendizábal	Bailén, 12, entresuelo.
» Manuel Fernandez Grajal	Luzon, 1, 4.º, derecha.
» Manuel Calvo	Campomanes, 5, 2.º, izquierda.
» Pablo Barbero	Atocha, 90, 4.º
» Robustiano Montalvan	Travesía del Horno de la Mata, 5, 2.
» Rafael Hernando	Caballero de Gracia, 11, 3.º
» Valentin Zubiaurre	Jardines, 35, pral.
» Victor Mirescki	Plaza de Isabel 2.º
» Ignacio Ovejero	Bordadores, 9, 2.º derecha.
» Enrique Piudo Mocoroa	Magdalena 19, duplicado, 3.º derecha.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta redacción de las señas de su domicilio, ó, por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

CONDICIONES DE LA SUSCRICION

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL es el periódico de su clase que ha obtenido mayor éxito en España desde su aparición. Se publica todos los miércoles y consta de ocho grandes páginas á las que acompaña una ó dos piezas de musica de reconocida importancia, edicion gran forma, cuyo número de páginas fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo precio marcado, que excede de 1,400 rs., demuestra que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

Los precios de suscripción son los siguientes:

En España. . . . .	24	rs. trimestre,	46	semestre y	86	un año.
En Portugal. . . . .	30	»	56	»	108	»
Extranjero. . . . .	36	»	68	»	132	»
En Cuba, y Puerto-Rico,	6 pesos semestre y 9 al año (oro).					
En Filipinas,	8 pesos semestre y 12 al año (oro).					

En Méjico, y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro)

En todos los demás Estados de América fijarán el precio los señores agentes.

**Número suelto, sin música, UNA PESETA.**

No se admitirán suscripciones que no vengan acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

Se remite un número de muestra gratis, á todo el que lo pida.

REDACCION Y ADMINISTRACION

DE

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

ZOZAYA

EDITOR

ALMACEN DE MÚSICA

Y

PIANOS

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

34, CARRERA DE SAN JERÓNIMO 34

MADRID

Publicamos constantemente las novedades de los más reputados maestros españoles y extranjeros.

Obras de texto en la Escuela Nacional de Música.

Coleccion completa de toda clase de Métodos, estudios, vocalizaciones, etc., para los diferentes ramos de la enseñanza musical.

Ediciones las más correctas y baratas.

MORÉ Y GIL

Método de Solfeo, con acompañamiento, adoptado como texto en la Escuela Nacional de Música (Conservatorio), y principales Liceos, Academias y Colegios. Obra premiada en la Exposicion de París de 1878. Dividido en diez entregas, á pesetas 2'50 una.—El método completo, pesetas 25.—El mismo método, modificado, edicion pequeña, pesetas 12'50.

GRAN METODO DE PIANO

POR

MONTALBAN

PROFESOR AUXILIAR CON EJERCICIO

DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA Y DECLAMACION

Obra apreciablesima, de indiscutible mérito y recomendada por todos nuestros más distinguidos maestros, entre ellos los notables profesores de las clases superiores de la espresada Escuela Nacional señores Mendizábal, Zabalza y Compta.

El creciente éxito que este método viene obteniendo excede á toda ponderacion; baste decir que estamos preparando en la actualidad la sexta edicion y que son pocos los seminarios, colegios y academias de España y América, que no usen ya esta magnífica obra cuyos frutos y grandes resultados en la enseñanza son bien notorios.

Esta obra se divide en tres partes.

La primera parte consta de *cuatro entregas*, y constituye por sí sola un excelente método elemental que suple con ventaja á todos los publicados hasta hoy.

La segunda consta de *tres entregas* y contiene el estudio más completo que se conoce de las escalas y arpegios, pues asciende á más de 230 de las primeras é igual número de las últimas.

La tercera consta de *tres entregas* y es el complemento del mecanismo del piano y de todas las reglas de digitacion, expresion, etc., etc., terminando con los sábios consejos que sobre el estudio del piano dan los célebres maestros Kalkbener, Moscheles, Thalberg y Herz.

El precio de cada entrega, fijo, es de 2'50 pesetas y el Método completo, 25 id.

GRAN ÉXITO

LAS MIL Y UNA NOCHES

Cuento fantástico estrenado con extraordinario aplauso en el teatro del Principe Alfonso, música de los maestros Caballero y Rubio.

Se han publicado los principales números de esta obra, entre ellos los couplets del *Chunga*, *Guaracha*, coro de niños, barcarola, walses y quadrilles.

BOCCACCIO

APLAUDIDA OPERETA DE F. DE SUPPÉ

Partitura completa para piano, volumen en cuarto, esmeradamente encuadernado.

Tandas de vales.

Polkas.

Quadrilles.

Y cuantos arreglos se han hecho de los motivos más aplaudidos de esta obra.

Les *Sibarites*, célebres valeses de *Fahrbach*; *Market*, polka de *Fliege*, y *Leggerezza*, galop de *Strauss*, ejecutadas con gran éxito en los conciertos del Buen Retiro por la Sociedad Union Artístico-Musical.

LUCES Y SOMBRAS

aplaudidísima y popular REVISTA de los maestros Chueca y Valverde.

Partitura completa.—Coro de niños.—Vals de la bujía, etc.

Coleccion completa de las piezas de baile más escogidas de los célebres maestros *Strauss*, *Kaulich* y *Fahrbach*, y todo el repertorio de las obras que ejecutan las Sociedades de Conciertos.

## APLAUDIDAS ZARZUELAS DEL REPERTORIO MODERNO

Barbieri.....	— <i>Los Chichones</i> , un acto.
Breton.....	— <i>El Campanero de Begoña</i> , tres actos.
Idem.....	— <i>Las señoritas de Cunill</i> , un acto.
Chueca y Valverde.....	— <i>La Cancion de la Lola</i> , un acto.
Idem.....	— <i>Las Férias</i> , un acto.
Idem.....	— <i>Luces y sombras</i> , un acto.
Rubio.....	— <i>El Pañuelo de Yervas</i> , dos actos.
Idem.....	— <i>Historias y Cuentos</i> , dos actos.
Idem.....	— <i>La Salsa de Aniceta</i> , un acto.
Idem.....	— <i>Periquito</i> , tres actos.
Rubio y Espino.....	— <i>En la Calle de Toledo</i> , un acto.
Mangiagalli.....	— <i>Picio Adon y Compañía</i> , un acto.
Hernandez.....	— <i>Soledad</i> , un acto.
Taboada.....	— <i>Trabajar con fruto</i> , un acto.
Idem.....	— <i>Cante hondo</i> , un acto.
Albeniz.....	— <i>Catalanes de Gracia</i> , un acto.
Valverde.....	— <i>Salon Eslava</i> , un acto.

## APLAUDIDAS COMPOSICIONES ARREGLADAS PARA BANDA MILITAR

Chapi.....	— <i>Fantasia morisca</i> .
Juarranz.....	— <i>Dos paso-dobles para banda militar y piano</i> 1.º <i>La torre del Oro</i> .—2.º <i>Sevilla</i> .
Idem.....	— <i>Viva la gracia!</i> paso doble.
Desormes.....	— <i>Pst, Pst, Pst</i> , polka para id., y orquesta.
Kéler Béla.....	— <i>Retreta Austriaca</i> .
Fliege.....	— <i>Regente Gazota</i> .
Rubio.....	— <i>Periquito</i> , paso doble.
Idem.....	— <i>Pañuelo de Yervas</i> , paso doble, N.º 1.
Idem.....	— <i>Idem</i> id. N.º 2.
Santias.....	— <i>Tiket</i> , polka.
Romea.....	— <i>Archiduquesa</i> , polka.
Costa.....	— <i>Cristina</i> , mazurka.
Espino.....	— <i>Las amazonas</i> , polka militar.
Fahrba h.....	— <i>Airtos de oro</i> , walses.

Madrid: Imprenta y Estereotipia de EL LIBERAL, Almudena, 2.